



Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020

Obiettivo specifico 2. Integrazione / Migrazione legale - Obiettivo nazionale 3. Capacity building - lett. j) Governance dei servizi  
Progetto "S.I.A.MO - Sistema per l'Integrazione e l'Accoglienza a Modena"

## AZIONI SPECIFICHE PROMOSSE NELL'AMBITO DEL PROGETTO S.I.A.MO DAL SERVIZIO BIBLIOTECHE DEL COMUNE DI MODENA

Interventi volti a migliorare e ampliare l'offerta dei servizi culturali ai migranti promuovendo l'educazione alla multiculturalità e sperimentando percorsi e materiali info-formativi in grado di facilitare la conoscenza e la fruizione del patrimonio bibliotecario e culturale della città, anche in collaborazione con il CPIA di Modena.

**1) Informarsi e leggere in più lingue:** acquisto di ausili tecnologici per l'auto apprendimento della lingua italiana e materiali musicali e implementazione del patrimonio bibliografico in lingue straniere o plurilingue. Nel dettaglio:

- acquisto n° **10 e-reader** per favorire la consultazione delle banche dati di periodici e libri di lingua italiana e straniere
- acquisto n° **145 ausili apprendimento lingue** (audiolibri, libri, dizionari per adulti e bambini)
- acquisto n° **111 cd/dvd musicali** etnici.
- abbonamento consultazione n° **200 e-book** circa per favorire la lettura di libri stranieri
- acquisto di n° **46 libri per ragazzi** in lingue ponte
- acquisto n° **89 libri** in lingue straniere e traslitterazione titoli in alfabeto latino

**2) Realizzazione e sperimentazione di segnaletica interna tradotta, guida plurilingue, brochure "nati per leggere" plurilingue** per facilitare gli spostamenti nelle biblioteche comunali e la fruizione del patrimonio esistente da parte degli utenti stranieri:

- progettazione e installazione di n° **25 segnali direzionali** (cartelli, vetrofanie, pittogrammi) per favorire l'accessibilità e fruizione del patrimonio delle 4 biblioteche generaliste del Comune di Modena (Delfini, Crocetta, Giardino, Rotonda)
- progettazione e stampa di n° **10000 copie plurilingue della guida** alle biblioteche comunali
- acquisto di **10600 brochure** 'Nati per leggere' per promuovere la lettura dei bambini.

**3) Progettazione, organizzazione e sperimentazione di iniziative interculturali per promuovere la conoscenza della cultura originaria dei cittadini stranieri e l'apprendimento delle lingua italiana** attraverso attività formative, incontri con artisti ed esperti, concerti interetnici. Nel dettaglio:

- n° **1 incontro con scrittori italiani** ('Italiani anche noi', con Eraldo Affinati e Marino Sinibaldi) per la promozione dell'intercultura fra gli adulti e i giovani
- n° **1 narrazione teatrale** per bambini ('C'era e non c'era-Storie venute da lontano', Teatro dell'Orsa) per la promozione dell'intercultura fra i bambini e le loro famiglie
- n° **1 narrazione teatrale** per bambini ('Parole sulla sabbia', Cicogne Teatro arte Musico) per la promozione dell'intercultura fra i bambini e le loro famiglie

- **n° 1 concerto interetnico** ('RomAraBeat-II Maghreb incontra i Balcani', Collaborazione Teatro Comunale di Modena)
- **n° 1 attività formativa** musicale interetnica per docenti ('Mondi musicali-Le musiche del mondo'), Collaborazione MEMO
- **n° 1 itinerario didattico** musicale interetnico per studenti di tre scuole primarie ('Mondi musicali'-Itinerario didattico) - Collaborazione MEMO
- **n° 1 laboratorio teatrale** per studenti italiani e stranieri per l'apprendimento della lingua italiana con Instabile 19 - Collaborazione CPIA Modena.

### **Risultati attesi**

Incremento della lettura e della consultazione di documenti in lingua italiana e nelle lingue internazionali da parte degli stranieri.

Miglioramento della circolazione autonoma degli utenti stranieri nei servizi comunali.

Promozione del servizio bibliotecario presso i cittadini stranieri.

Aumento degli utenti delle biblioteche comunali.

### **Risultati conseguiti:**

n° 10 interventi sperimentali realizzati (rif. Interventi di cui ai punti 1-3)

n° 3 strumenti e materiali info formativi realizzati (rif. Interventi di cui al punto 2)

n° 0 reti di governance attivate

n° 0 istituzioni coinvolte

% di aumento del numero di cittadini di paesi terzi utenti del servizio biblioteche – non rilevata

### **Punti di debolezza / Criticità** rilevate complessivamente nell'intervento

Benché tutti gli interventi previsti siano stati realizzati, la ristrettezza dei tempi a disposizione e qualche imprevisto nelle forniture di beni e servizi programmati ha determinato l'impossibilità di attuare una significativa rilevazione dell'impatto sull'utenza delle nuove offerte.

### **Punti di forza / Buone prassi** messe in atto

Il Servizio Biblioteche è riuscito a coordinarsi per la progettazione e l'attuazione di numerosi interventi, impegnativi sia sotto il profilo culturale che delle scelte dei prodotti da acquisire.

Valida la cooperazione con partner esterni e interni del progetto SIAMO, con particolare riferimento a CPIA, Progetto WelcHome, 3 scuole primarie e MEMO, che ha consentito di migliorare i risultati.

Quattro osservazioni riguardanti il coinvolgimento del pubblico destinatario degli interventi.

1) i partecipanti diretti delle iniziative culturali svolte sono stati oltre 600;

2) i beneficiari potenziali dei prodotti/servizi resi disponibili a seguito di SIAMO (nuovi libri, ausili informativi/formativi, accessi a banche dati, guide plurilingue, segnaletica plurilingue...) sono numerosissimi, sia italiani che stranieri, considerando che le biblioteche comunali registrano circa 35.000 iscritti e 420.000 prestiti annui;

3) SIAMO ha consentito di intercettare bisogni emergenti. L'esempio più rilevante è l'iniziativa 'Mondi Musicali', attività formativa e itinerari didattici sulla musica etnica rivolti a docenti e studenti delle scuole primarie, che ha riscosso una notevole partecipazione e un ottimo successo di gradimento, consentendo di far conoscere ad una platea più vasta la fonoteca della biblioteca Delfini, molto fornita;

4) le iniziative di animazione teatrale rivolte ai bambini hanno effettivamente consentito di coinvolgere pubblici (bambini e adulti) di italiani e stranieri, venuti a contatto con diverse tradizioni culturali tuttora vitali e a carattere universale.

**Prospettive future**

Il Servizio Biblioteche continuerà l'opera di traduzione di tutti i materiali e la segnaletica in più lingue. Alcuni progetti (Mondi Musicali, Laboratorio teatrale, animazione teatrale per i bambini, concerti interetnici) potrebbero essere sviluppati in futuro, anche col coinvolgimento di altri soggetti esterni.